Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1106
Sitzung vom 17/10/2017
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Waltraud Deeg	Assessori
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Raumprogrammes betreffend der Errichtung eines Fahrradparcours in Leifers.

Oggetto:

Approvazione del piano planivolumetrico per la realizzazione di un anello ciclabile a Laives.

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 11.5 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

DIE LANDESREGIERUNG

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 8 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe, laut welchem die Beauftragung mit den Leistungen im genannten Bereich erst dann erfolgen kann, nachdem das zuständige Organ des Auftraggebers die Eigenschaften und den voraussichtlichen Gesamtkostenbetrag des Bauvorhabens mit Beschluss festgelegt hat;

NACH EINSICHTNAHME weiters in den Art. 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, laut welchem der Auftraggeber das Jahresprogramm der Bauvorhaben genehmigen muss;

VORAUSGESCHICKT das mit Beschluss 822 vom 27.05.2013 wurde die Festlegung zu einer Konvention zwischen der Gemeinde Leifers und der Autonomen Provinz Bozen genehmigt, welche vorsieht, dass die Flächen, die als Aushubmaterialdeponie des Tunnel der SS 12 Leifers genützt wurden, wiederhergestellt werden und als Gegenleistung soll eine spezifische Dichtung der Untergrundflachen (Ex- Abfalldeponie) und ein Fahrradparcours errichtet werden.
Der zuständige Betrag ist in 1.315.530,00 € Mwst und Summen zur Verfühgung der Verwaltung bestimmt;

NACH EINSICHTNAHME in der Festlegung der Konvention nr. 1654/31 vom 22.07.2013 zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Gemeinde Leifers;

FESTGEHALTEN dass di e Gemeinde Leifers mit Beschluss Nr. 396 vom 30.12.2013, die Machbarkeitsstudie des Gemeinschaftsbüro Concer - Bottino Engineering aus Bozen genehmigt hat;

VORAUSGESCHICKT dass die Gemeinde Leifers mit Beschluss Nr. 329 vom 02.08.2016 die notwendigen Änderungen des PUC (Sportanlagen und Kollektivzone) vorgenommen hat und dieselben auch vom zuständigen Landesrat für Urbanistik mit Dekret Nr. 24904 vom 03.01.2017 bestätigt wurden;

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTO l'articolo 8 comma 3 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, concernente le disposizioni sugli appalti pubblici in base al quale l'affidamento delle prestazioni in detto settore può avvenire solo dopo che l'organo competente dell'amministrazione committente ha stabilito le caratteristiche dell'opera indicandone l'importo di spesa presunta, con propria deliberazione;

VISTO altresì l'articolo 7 della legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015, in base al quale l'amministrazione committente deve approvare il programma annuale degli appalti pubblici;

PREMESSO che con delibera n. 822 del 27.05.2013 è stata autorizzata la stipula di una convenzione tra Comune di Laives e Provincia di Bolzano che prevede il ripristino delle aree utilizzate come deposito del materiale di scavo della galleria di Laives SS12, ossia la sigillatura della superficie per la particolare situazione del sottosuolo. (ex-discarica) e la realizzazione di un anello ciclabile.
L'importo previsto è fissato in 1.315.530,00 € compreso IVA e spese tecniche.

VISTA la Convenzione stipulata tra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Comune di Laives nr. 1654/31 d.d. 22.07.2013;

PRESO ATTO che il Comune di Laives, con la delibera nr. 396 del 30.12.2013 ha approvato lo studio di fattibilità affidato allo studio associato Concer – Bottino Engineering di Bolzano;

PREMESSO che il Comune di Laives con delibera n. 329 del 02.08.2016 ha approvato la necessaria modifica al PUC (zona per attrezzature collettive-impianti sportivi) , la quale è stata confermata dall'Assessore all'urbanistica provinciale con decreto n. 24904 del 03.01.2017;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

NIMMT EINSICHT den obengenannten Beschluss und Konvention bezieht sich der Anteil von 30% der Gesamtkosten der Arbeiten (279.900,00 € plus MwsT. und zur Verfühgung stehende Summen) gehen zu lasten der Provinz – Abteilung 29, während die restlichen 70% (653.100,00 € für Arbeiten plus MwsT. und zur Verfühgung stehende Summen ohne der technischen Spesen für einen Gesamtbetrag von 895.530,00 €) von der Gemeinde Leifers zur Verfügung gestelt werden.
Die technischen Spesen gehen zu lasten der Provinz, während die Gemeinde Leifers die Kosten für die notwendigen Enteignungen und die Zuverfühgungstellung der Grundstücke übernimmt, zusätzlich zu jenen für erforderliche Gutachten und Unbedenklichkeitserklärungen in ihrer Zuständigkeit.

PRESO ATTO della delibera e della convenzione sopra indicate, la quota parte dei lavori pari ad un importo del 30% dell'opera complessiva (pari a 279.900,00 € di lavori + IVA e somme a disposizione) sará a carico della Provincia – Ripartizione 29, mentre il Comune di Laives metterá a disposizione l'importo restante del 70% (pari a 653.100,00 € di lavori + IVA e somme a disposizione senza spese tecniche per un totale di 895.530,00 €).
Le spese tecniche saranno a carico della Provincia mentre il Comune di Laives si assumerá l'onere di tutti gli espropri necessari e la messa a disposizione delle aree oltre al rilascio della concessione edilizia, pareri e nulla aosta di propria competenza necessari.

STELLT FEST dass in Anbetracht der Art der notwendigen Eingriffe beschlossen wurde, dass das Raumprogramm von Seiten der Abteilung 11 zur Genehmigung weitergeleitet wird;

CONSIDERATO che vista la tipologia di interventi necessari si è deciso di approvare il presente programma planivolumetrico da parte della Ripartizione 11;

NIMMT EINSICHT in die Artikel 8 und 9 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015;

LETTI gli artt. 8 e 9 della L.P. n.16 del 17.12.2015;

ALL dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters

TUTTO ciò premesso e sentito il relatore la Giunta provinciale

beschließt

delibera

die Landesregierung einstimmig in gesetzmäßiger Form:

a voti unanimi legalmente espressi:

- das Raumprogramm mit Kostenschätzung in Höhe von 1.315.530,00 (inkl. Mwst, technische Spesen und Summen zur Verfügung der Verwaltung) für diese erforderlichen Arbeiten zu genehmigen;

- di approvare il programma planivolumetrico con il relativo preventivo di spesa per l'ammontare di 1.315.530,00 € (incl. IVA, spese tecniche e somme a disposizione dell'Amministrazione) per queste lavorazioni;

- Abteilung 11 mit der Projektierung und der entsprechenden Durchführung zu beauftragen;

- di incaricare la Ripartizione 11 della progettazione e della relativa esecuzione;

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 11/10/2017 15:30:22 BOCCUZZI LARA Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 11/10/2017 16:54:57 MISCHI GUSTAVO Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/10/2017 09:42:33 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	17/10/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	17/10/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

17/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1106/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D